



*Traduction du message original anglais de la Fédération Internationale de Judo publié dans le cadre de la journée mondiale du judo. Le texte original anglais est disponible à la suite de la version française.*

**Les mots écrits se traduisent par nos actes et nos actes expliquent qui nous sommes. Nous sommes les survivants d'un drame moderne que peu de gens ont compris, en le jugeant inconcevable. Maintenant, avec des centaines de milliers de morts et une économie mondiale dans le coma, il est impératif de bien choisir nos mots et de les traduire en actions concrètes.**

Le 28 octobre est la Journée mondiale du judo. Ce n'est pas un hasard si cela coïncide avec la date de naissance de Jigoro Kano, fondateur de notre sport et dont les paroles et les actes sont aussi mûrs dans leur élaboration que modernes dans leur validité.

Si l'objectif était d'éduquer, de progresser et de s'améliorer grâce à un esprit sain enveloppé dans un corps robuste, c'est un objectif noble et utile. Nous ne pouvons pas contourner notre destin lorsque notre système de valeurs est en danger. La pandémie qui balaie la planète et détruit sans discernement les familles a remis en question un idéal global commun que nous devons défendre si nous ne voulons pas succomber.

Une communauté est la somme de beaucoup de choses, un conglomérat d'idéaux, de principes et, surtout, de personnes. Ce sont des individus qui proposent et acceptent de rester ensemble, de construire, d'avancer, d'évoluer, de vivre et de mourir, toujours ensemble. C'est l'épilogue de la grandeur de l'humanité car ils comprennent que le groupe sera toujours plus puissant que la personne.

«Plus forts ensemble» est un gage, une épitaphe au-dessus des tombes de ceux qui nous ont quittés, pour que cela ne se reproduise plus. Et si cela arrive quand

même, c'est un serment que nous apprendrons, ferons mieux et serons plus efficaces la prochaine fois.

Il est vrai que des gestes prudents sont nécessaires pour éviter les infections. Il est vrai que le confinement et l'isolement sont des remèdes en l'absence de vaccin, mais ensemble nous sommes toujours mieux. Ensemble, même dans la solitude de nos exilés communs, nous sommes plus forts. La technologie n'est pas un apport insipide et contribue grandement à la lutte contre l'abandon et la dépression. Puis, quand tout est passé, le contact reste. La vie continue.

Pour tout cela, parce que pendant la réclusion, nous devons garder nos principes et parce que maintenant nous devons reconstruire nos vies, nous ferons mieux si nous restons ensemble; nous serons plus forts.

Il existe des expressions largement utilisées, «l'Union fait la force» en est une. Cependant, dans certains contextes, cela peut ne pas avoir été démontré. Ce n'est pas anodin, c'est un fait accompli, surtout dans le domaine du judo; un art martial et un sport olympique dont les valeurs sont la pierre angulaire de notre coexistence et le mur qui protège notre civilisation. Nous le savons, nous l'avons démontré à travers 3 siècles différents. Vous le savez aussi. Par conséquent, parce que nous avons besoin de notre prochain, nous célébrons cette journée tous ensemble. Ensemble, nous sommes plus forts.

---

*Version originale en anglais :*

**The written words translate into our acts and our acts explain who we are. We are the survivors of a modern drama that few understood, by considering it inconceivable. Now, with hundreds of thousands dead and a global economy in a coma, it is imperative to choose our words carefully and translate them into concrete action.**

28th October is World Judo Day. It is not by chance that it coincides with the date of birth of Jigoro Kano, founder of our sport and whose words and acts are as mature in their elaboration as they are modern in their validity.

If the objective was to educate, progress and improve through a healthy mind wrapped in a robust body, that is, a noble and useful purpose. We cannot sidestep our destiny when our value system is in danger. The pandemic that sweeps the planet and destroys families indiscriminately has called into question a common overall ideal that we must uphold if we do not want to succumb. A community is the sum of many things, a conglomerate of ideals, principles and, above all, people. They are individuals who propose and accept to stay together, build, advance, evolve, live and die, always together. It is the epilogue to the

greatness of humankind because they understand that the group will always be more powerful than the person.

"Stronger together" is a pledge, an epitaph above the graves of those who left us, so that it does not happen again. And if it happens anyway, it is an oath that we will learn, do better and be more effective next time.

It is true that cautious gestures are necessary to avoid infections. It is true that confinement and isolation are remedies in the absence of a vaccine, but together we are always better. Together, even in the solitude of our shared exiles, we are stronger. Technology is not a bland input and contributes greatly in the fight against abandonment and depression. Then, when everything has passed, the contact remains. Life goes on.

For all this, because during confinement we had to keep hold of our principles and because now we must rebuild our lives, we will do better if we stay together; we will be stronger.

There are widely used phrases, 'Union is strength' is one of them. However, in some contexts it may not have been demonstrated. It is not a trivial thing, it is a fait accompli, especially in the field of judo; a martial art and Olympic sport whose values are the cornerstone of our coexistence and the wall that protects our civilisation. We know it, we have demonstrated it across 3 different centuries. You know it too. Therefore, because we need our neighbour, we celebrate this day all together. Together we are stronger.